

Brusel 21. listopadu 2025
(OR. en)

15512/25

LIMITE

COPEN 349
DROIPEN 139
JAI 1702
ENV 1235
RELEX 1496
COSCE 12

Interinstitucionální spis:
2025/0243 (NLE)

POZNÁMKA K BODU „I/A“

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců / Rada
Předmět:	Návrh rozhodnutí Rady o podpisu Úmluvy Rady Evropy o trestněprávní ochraně životního prostředí jménem Evropské unie – přijetí

I. ÚVOD

1. Rozhodnutím (EU) 2023/2170¹ zmocnila Rada Komisi, aby se jménem Unie účastnila jednání o úmluvě o trestněprávní ochraně životního prostředí, která nahrazuje Úmluvu Rady Evropy o trestněprávní ochraně životního prostředí z roku 1998.
2. Komise jednání vedla ve spolupráci s Pracovní skupinou Rady pro spolupráci v trestních věcech (COPEN).

¹ Rozhodnutí Rady (EU) 2023/2170 ze dne 28. září 2023, kterým se Evropská komise zmocňuje, aby se jménem Evropské unie účastnila jednání o úmluvě Rady Evropy, která nahrazuje Úmluvu o trestněprávní ochraně životního prostředí z roku 1998 (ETS č. 172) (Úř. věst. L, 2023/2170, 16.10.202, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2170/oj>).

3. V návaznosti na úspěšné uzavření jednání přijal Výbor ministrů Rady Evropy dne 14. května 2025 Úmluvu Rady Evropy o trestněprávní ochraně životního prostředí („úmluva Envicrime“). Předpokládá se, že úmluva bude otevřena k podpisu dne 3. prosince 2025.
4. Dne 29. července 2025 předložila Komise Radě návrh rozhodnutí o podpisu Úmluvy o trestněprávní ochraně životního prostředí jménem Evropské unie.²
5. Návrh rozhodnutí Rady je založen na čl. 83 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy.
6. V souladu s čl. 42 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725³ byl konzultován evropský inspektor ochrany údajů, který vydal stanovisko dne 22. září 2025⁴.
7. Pracovní skupina COPEN návrh rozhodnutí Rady projednala na zasedáních konaných ve dnech 15. září, 3. října a 7. listopadu 2025. Po neformální konzultaci⁵ bylo dosaženo dohody o znění na technické úrovni⁶.
8. Znění návrhu rozhodnutí Rady a překladů Úmluvy o trestněprávní ochraně životního prostředí následně revidovali právníci-lingvisté. Znění revidované právníky-lingvisty je uvedeno v dokumentu ST 15294/25 (návrh rozhodnutí Rady) a v dokumentu ST 15396/25 (úmluva Envicrime).
9. Rozhodnutí Rady by nyní mělo být přijato, a to včas před slavnostním aktem podpisu Úmluvy o trestněprávní ochraně životního prostředí.

² Dokumenty ST 11314/25 + ADD 1.

³ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

⁴ Úř. věst. C [...], [...], s. [...] (*stanovisko EIOÚ 25/2025*).

⁵ Dokumenty ST 15322/25 + REV 1.

⁶ Dokument ST 15322/1/25 REV 1 ADD 1.

II. ZÁVĚR

6. Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem se Výbor stálých zástupců vyzývá, aby:
- a) potvrdil dohodu o znění rozhodnutí Rady uvedeném v dokumentu ST 15294/25;
 - b) potvrdil znění Úmluvy o trestněprávní ochraně životního prostředí uvedené v dokumentu ST 15396/25;
 - c) doporučil Radě, aby rozhodnutí Rady ve znění uvedeném v dokumentu ST 15294/25 přijala v rámci bodů „A“ na některém ze svých příštích zasedání.
-